



Abstracta Iranica

Revue bibliographique pour le domaine irano-aryen

Volume 30 | 2010

Comptes rendus des publications de 2007

Armaġān-e Badaḥšān. Éd. Farīd Bīžan, Tehrān, Bonyād-e Mowqūfāt-e Doktor-e Maḥmūd-e Afšār (n°106), 1385š./2007, 284 p., introduction, texte annoté, index ; introduction en anglais (pp. 267-284).

Maria Szuppe



Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/37826>

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 8 avril 2010

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Maria Szuppe, « *Armaġān-e Badaḥšān*. Éd. Farīd Bīžan, Tehrān, Bonyād-e Mowqūfāt-e Doktor-e Maḥmūd-e Afšār (n°106), 1385š./2007, 284 p., introduction, texte annoté, index ; introduction en anglais (pp. 267-284). », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 30 | 2010, document 173, mis en ligne le 08 avril 2010, consulté le 01 mai 2019. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/37826>

Ce document a été généré automatiquement le 1 mai 2019.

Tous droits réservés

Armağān-e Badaḥšān. Éd. Farīd Bīžan, Tehrān, Bonyād-e Mowqūfāt-e Doktor-e Maḥmūd-e Afšār (n°106), 1385š./2007, 284 p., introduction, texte annoté, index ; introduction en anglais (pp. 267-284).

Maria Szuppe

- 1 Cette publication est une nouvelle édition du *Armağān-e Badaḥšān*, ouvrage composé entre 1933 et 1937, déjà paru à Kaboul en 1367š./1988 avec quelques annotations. Cette édition, comme celle de 1988, est reprise d'après la publication originale sortie en plusieurs séries dans le *Majalle-ye Kābol* (années 1314-1318š.) sous la supervision de l'auteur lui-même. Il semblerait que l'édition originale ne concernait que les deux premiers volumes du *Armağān*, alors qu'un hypothétique troisième volume restait inédit et est aujourd'hui perdu (cf. pp. 21-24 de l'Introduction de l'éditeur concernant le destin éventuel du volume 3).
- 2 L'ouvrage, dont nous aurions donc une version incomplète, se situe à la frontière d'une anthologie (*taḍkere*) des poètes et d'un travail sur l'histoire et la géographie du Badaḥšān. Il a été composé par l'un des premiers « chercheurs modernes » de la région, Šāh 'Abdallāh b. [Mīr/Šāh] Moḥammad Sa'īd Ḥān Badaḥšī (1910-1948). Érudit – il composait sous plusieurs noms de plume –, savant – il détenait un diplôme de l'Université de Kaboul – et intellectuel engagé – il fut l'éditeur d'un journal et travailla dans un cabinet ministériel –, Šāh 'Abdallāh est également l'auteur de nombreux textes, dont un recueil des biographies des ouléma et des jurisconsultes d'Afghanistan (partiellement publié), un ouvrage sur l'histoire des Hephtalites (inédit), et un dictionnaire des langues iraniennes d'Afghanistan dont seul un volume a été publié à ce jour, etc. (cf. Introduction, pp. 29-30).

- 3 Le *Armagān-e Badaḥšān*, tout en se rattachant à la tradition du *taḍkere* persan par son recensement des biographies des poètes et des spécimens de leurs œuvres, représente un travail pionnier d'« histoire littéraire » du Badaḥšān, depuis le XI^e jusqu'au début du XX^e s., avec d'importantes sections sur la géographie, l'histoire et les langues de la région. L'A., Šāh 'Abdallāh, cite de nombreux vers en langues locales (par exemple en wakhi, en shoghni, et d'autres langues iraniennes du Pamir), et en fournit des traductions en persan (voir aussi le tableau comparatif des termes choisis en langues indo-européennes, donné vers la fin de l'ouvrage, pp. 204-205). Il a travaillé à partir de nombreuses sources littéraires et historiques, dont les titres se retrouvent dans son ouvrage ; parmi celles-ci, plusieurs *taḍkere* plus anciens et les histoires du Badaḥšān. Les notices consacrées aux poètes individuels sont regroupées par section géographique, et précédées par un préambule sur l'histoire et la géographie de chaque région. Ainsi, l'ouvrage s'ouvre avec la section sur Fayzābād et ses poètes (pp. 39-85), suivie par celles sur « Jorm, Yomgān et Bahārestān » (pp. 87-126), sur Darvāz (pp. 127-195), et celle sur Shoghnān (pp. 197-211), pour se terminer sur une description des « poètes des autres parties du Badaḥšān » (pp. 215-236). Peu de poètes contemporains sont mentionnés, contrairement aux traditions du *taḍkera* persan tardif, ce qui suggère, selon l'éditeur, F. Bīžan, que cette partie « contemporaine » constituait bien le volume 3 du *Armagān-e Badaḥšān*, aujourd'hui manquant.

INDEX

Thèmes : 4.4. Histoire de l'Afghanistan (à partir de 1747)

AUTEURS

MARIA SZUPPE

CNRS/Mondes iranien et indien - Paris